

УДК 81-23

**ФОНЕТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА В
ФЕДЕРАЛЬНЫХ ЗЕМЛЯХ ГЕРМАНИИ**

Куренкова Т.Ю.

студент,

Национальный исследовательский Мордовский государственный университет

им. Н.П. Огарёва,

Саранск, Россия

Фомина Д.С.

студент,

Национальный исследовательский Мордовский государственный университет

имени Н.П. Огарёва,

Саранск, Россия

Кузнецова Л.Н.

к.филол.н., доцент,

Национальный исследовательский Мордовский государственный университет

имени Н.П. Огарёва,

Саранск, Россия

Аннотация.

Данная статья посвящена изучению фонетических особенностей региональных диалектов немецкого языка в федеральных землях Германии. Авторы обращаются к истории развития немецких диалектов и описывают их распространение в различных регионах страны. Пристальное внимание уделяется произносительным особенностям баварского, берлинского и восточнофризского диалектов.

Ключевые слова: фонетические особенности, федеральные земли Германии, региональные диалекты, немецкий язык, баварский диалект, берлинский диалект, восточнофризский диалект.

***PHONETIC FEATURES OF THE GERMAN LANGUAGE IN THE
FEDERAL STATES OF GERMANY***

Kurenkova T.Yu.

student,

*National Research N.P. Ogarev Mordovia State University,
Saransk, Russia*

Fomina D.S.

student,

*National Research N.P. Ogarev Mordovia State University,
Saransk, Russia*

Kuznetsova L.N.

PhD, Associate Professor,

*National Research N.P. Ogarev Mordovia State University,
Saransk, Russia*

Abstract.

This article is devoted to the study of phonetic features of regional dialects of the German language in the states of Germany. The authors turn to the history of the development of German dialects and describe their distribution in various regions of the country. High attention is paid to the pronunciation features of the Bavarian, Berlin and East Frisian languages.

Key words: phonetic features, States of Germany, regional dialects, German language, Bavarian dialect, Berlin dialect, East Frisian dialect.

Как известно немецкий язык принадлежит к восточногерманской группе индоевропейских языков и более чем для 120 миллионов человек является родным или вторым языком. Он сформировался на основе диалектов, которые изначально использовались в речи жителей различных регионов Германии и на данный момент включает в себя около 60 различных диалектов, распространенных в определенной местности и имеющих свои фонетические, лексические и грамматические особенности. Их подразделяют на две большие группы: нижнемецкие и верхненемецкие, включающие средненемецкие и южнонемецкие. Следует упомянуть, что наравне с ними развивается и разговорный немецкий язык, являющийся разновидностью устной литературной речи, который используют в повседневном бытовом общении. Совместно с диалектами он формирует специфические свойства немецкого языка на протяжении многих лет.

В рамках данной статьи пристальное внимание уделено историческим и географическим аспектам исследования вопроса, изучение которого поможет лучше понять причины появления и формирования произносительных черт диалектов, которые со временем в результате миграции и распространения влияния одних регионов на другие, объединились в единый язык.

Географическое расположение играет важную роль в образовании различных диалектов. Около двух тысяч лет назад, в I-II веке н.э., на территориях современной Германии проживали различные племена, постоянно воевавшие друг с другом за новые земли. В результате «великого переселения народов» языки переносились вместе с диалектными отличительными особенностями вслед за переселенцами с южных земель на север и за пределы Альп. Историки описывают Германию XIII-XIX веков как «пестрое лоскутное одеяло» из-за долго сохранявшейся феодальной раздробленности, которая оказала значительное влияние на формирование диалектов. В силу разобщённости и вражды между землями и народами в каждом мелком княжестве существовал

свой общественный и государственный строй, а также собственный местный диалект – Mundart.

Интересный факт, что диалекты на юге Германии называются «верхненемецкими», а на севере — «нижненемецкими». Так произошло из-за рельефных особенностей, на севере земля покрыта равнинами и низменностями, а на юге горами и возвышенностями. Воображаемая линия Бенрата, разделяющая Дюссельдорф, Магдебург и Франкфурт-на-Одере, позволяет различать южногерманский и северогерманский диалекты. Данное разделение является основным и базируется на противопоставлении северной формы глагола *make*n южной форме – *masche*n.

Как уже было отмечено, в силу географических и исторических обстоятельств в Германии сформировалось множество вариантов немецкого языка, которые можно разделить на три большие группы: верхненемецкие, средненемецкие, нижненемецкие. Верхненемецкие диалекты распространены южнее линии Бенрата и делятся на две крупные зоны – южнонемецкую и средненемецкую. К ним относятся верхнефранкский, алеманский и баварский диалекты. Средненемецкие диалекты расположены в Тюрингии, Кельне, Кесселе, Франкфурте. Для них характерна певучесть и «шипящесть». К ним принадлежат франкий, тюрингский, верхнесаксонский и силезский диалекты. Особенность тюрингского диалекта в том, что он подразделяется на множество мелких языков (диалектов), обладатели которых чаще всего не понимают друг друга, хотя живут по соседству. Нижненемецкий диалект распространен в основном на севере Германии и северо-востоке Нидерландов. Он отличается от верхненемецкого и фонетически близок нидерландскому языку. Нижненемецкий язык включает в себя фризский, нижнефранский и нижнесаксонский диалекты.

Особенности произношения свойственны не только диалектам, но и литературному языку, а также разговорной речи, так как они обусловлены историческими и социальными условиями, как утверждают Г. А. Соколова и

Д. А. Зимарин [4, 117-118]. Главным отличием между тремя основными диалектами немецкого языка является произношение согласных, которое называется *Lautverschiebung* и расшифровывается как второе немецкое передвижение согласных. Согласно нему звуки k, p, t, d, g приобретают различные варианты произношения.

Ниже на карте (Рис. 1) представлены основные области распространения диалектов. Точную расшифровку можно найти сразу под изображением.

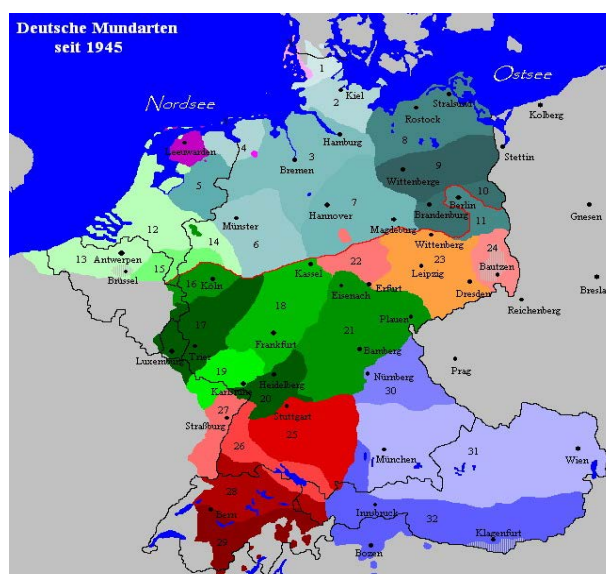


Рис. 1 – Карта диалектов немецкого языка

Источник: www.vved-v-germ-phil.cvsu.ru

Legende

"maken-machen-Linie" (im allgemeinen als Grenze zwischen Nieder- und Hochdeutsch angesehen):

Sprachgebiete:

Friesisches Sprachgebiet

Niederdeutsches Sprachgebiet

Niedersächsisch:

A. Westniederdeutsch

- 1 = Schleswigsch
- 2 = Holsteinisch
- 3 = Nordniedersächsisch
- 4 = Gronings-Ostfriesisch
- 5 = niedersächsische Mundarten in den Niederlanden
- 6 = Westfälisch
- 7 = Ostfälisch

B. Ostniederdeutsch

- 8 = Mecklenburgisch-Vorpommersch
- 9 = Nordmärkisch
- 10 = Mittelmärkisch
- 11 = Südmärkisch (Berlinerisch)

Westfränkisch (Niederfränkisch):

- 12 = Niederländisch-holländische Mundarten
- 13 = Niederländisch-flämische Mundarten
- 14 = Niederrheinisch
- 15 = Deutschniederländisch (Limburgisch-Bergisch)

maken
machen



Mitteldeutsches Sprachgebiet

- A. Westmitteldeutsch (Rheinfränkisch)
- 16 = Mittelfränkisch oder Ripuarisch (Kölsch)
- 17 = Moselfränkisch
- 18 = Hessisch
- 19 = Pfälzisch
- 20 = Südrheinfränkisch
- 21 = Main- oder Ostfränkisch
- B. Ostmitteldeutsch (Thüringisch-Obersächsisch)
- 22 = Thüringisch
- 23 = Obersächsisch
- 24 = Lausitzisch (Niederschlesisch)



Oberdeutsches Sprachgebiet

- A. Westoberdeutsch (Schwäbisch-Alemannisch)
- 25 = Schwäbisch
- 26 = Niederalemannisch
- 27 = Elsässisch
- 28 = Hochalemannisch
- 29 = Höchstalemannisch
- B. Ostoberdeutsch (Bayrisch-Österreichisch)
- 30 = Nordbairisch
- 31 = Mittalbairisch
- 32 = Südbairisch

Рис. 2 – Расшифровка карты диалектов

Источник: www.vved-v-germ-phil.cvsu.ru

Как видно на Рисунке 1 в Германии действительно большое разнообразие диалектов, поэтому успешное общение между людьми иногда трудно себе представить без официального немецкого языка, который называется «Hochdeutsch».

В немецком языке различают понятие языкового стандарта (Standardsprache) и диалектов (Dialekte):

1. Языковой стандарт – это норма официального языка, употребляемого повсеместно. Диалект – это система, используемая определенной группой людей, проживающих в конкретной местности, во процессе общения.

2. Официальный язык имеет как устную, так и письменную формы, тогда как диалект употребляется только в устной речи.

3. На диалекте говорят как правило в бытовом общении, а вот языковой стандарт применим во всех формах языка, так как он универсален.

4. Языковой стандарт возник в результате смешения диалектов и считается моложе их [6].

Для полного понимания характерных отличий диалектов немецкого языка, распространенных на территории Германии, обратимся к рассмотрению самого термина «диалект». Согласно Л. Л. Касаткину диалект (от греч. διάλεκτος – разговор, говор, наречие) – это разновидность конкретного языка, употребляемая в качестве средства общения лицами, связанными тесной территориальной, социальной или профессиональной общностью [3], диалекты в свою очередь подразделяются на два вида: территориальные и социальные. Под территориальным диалектом понимают вариант произношения определенного народа, проживающего на одной общей территории. В настоящее время явно прослеживается диалектная окраска городского просторечия и разговорной речи. Так, в северной части Германии для обозначения «суббота» и «подметать» широко употребляют «Sonabend», «fegen», а в южной – «Samstag», «kehren». В свою очередь, социальный диалект или социолект – это диалект, который

характерен для определенной группы людей. Социолекты также могут употребляться среди молодежи и в различных профессиональных сферах.

Первоначально диалект считался разновидностью языка, которую использовали в качестве средства общения между людьми, проживающих на одной территории, в пределах которой диалекты продолжали развиваться независимо друг от друга. Процесс данного развития внес не только позитивный, но и негативный характер. Некоторые из диалектов исчезли из-за переселения людей в крупные города и более развитые регионы, что привело к смешению. Еще одним фактором, который повлиял на исчезновение или уменьшение употребления некоторых диалектов, стало распространение литературного немецкого языка. Его стали изучать в школах, использовать в СМИ и для общения в городах. С течением времени некоторые диалекты также стали использовать на телевидении и радио, что способствовало приостановлению их исчезновения.

Однако стоит учитывать, что диалекты не могут быть использованы в качестве средства общенационального общения. В одной из своих работ советский лингвист В. М. Жирмунский отмечал: «Традиционное деление диалектов на территориальные и социальные является мнимым... всякая территориальная диалектология в соответствии с самой языковой действительностью должна быть и диалектологией социальной» [2]. В Германии диалекты широко употребляются в повседневной жизни, и немцы без какого-либо труда могут быстро переключаться между диалектом и литературным языком (Hochdeutsch). Данная разновидность языка широко распространена на радио и телевидении, используется для издания книг и газет, постановки спектаклей в театрах и кино и в официальных документах.

Остановимся на некоторых специфических особенностях конкретных диалектов, таких как нижнесаксонские диалекты, которые доминируют на севере Германии. В их произношении часто заменяют сочетание «sch» на «s». Здесь также часто можно встретить употребление слов с добавлением уменьшительно-

ласкательного суффикса –le. В швейцарском немецком распространен суффикс –li. Алеманские диалекты, которые были распространены в горах на юге Германии, характеризуются более высоким ударением на первых слогах и более сложными окончаниями слов. Жители Кёльна и прилегающих областей часто употребляют крайне специфическое произношение фонемы «ch», которая в данном случае будет звучать как палатализованный звук «х», как например в словах, komisch, regnerisch, которые будут звучать следующим образом «комихь», «регнерихь». В регионах Германии, расположенных в северной части страны согласный «s» произносится в конце слова как «t»: «dat» – «das», «wat» – «was», «diet» – «dies», «allet» – «alles».

Для более детального анализа сходств и различий диалектов немецкого языка остановимся на трех наиболее популярных вариантах: баварском, берлинском и восточнофризском диалектах, которые на наш взгляд являются показательными для целей нашего исследования. Итак, начнем с самого крупнейшего верхненемецкого диалекта, каковым является баварский. По мнению специалистов данный диалект может быть отнесен к отдельной языковой культуре, например, профессор Хиндерлинг Р. отмечает, что баварский диалект настолько отличается от литературного немецкого языка, обладает своими грамматическими, лексическими и фонетическими особенностями, что его можно рассматривать как отдельный язык [5]. Интересен тот факт, что в 2009 году баварский диалект был взят под защиту ЮНЕСКО. Этот уникальный язык обладает такими особенностями, как наличие трех видов долготы гласного [a]: долгий, средний и краткий; отсутствие четкой границы между кратким открытым [ɛ] и долгим закрытым [e], большинство слов произносится со звуком [e]; употребление дифтонгов, исчезнувших из литературного немецкого языка, например: ea – wern [weàn] = werden, oa – alloa [àlloà] = allein, ia – miad [miàd] = müde, ua – Kuah [kuà] = Kuh, au – haun [haun] = hauen, oi – Hoiz [hoiz] = Holz, ui – Bruin [bruin] = Brille, Broud [broud] = Brot; слияние согласных p, t, k, и b, d, g

перед и между гласными, как в данных примерах: tragen – trong [dr̥aŋg] или tropfen – dropfa [drobf̥a] и употребление увулярного и переднеязычного R.

Еще одним из наиболее узнаваемых и уникальных диалектов в Германии является берлинский диалект, который также отличается от стандартного немецкого языка своими специфическими особенностями в звучании и произношении слов. Лингвисты относят Берлинский диалект к восточносредненемецкой группе. Он претерпел некоторые изменения под влиянием нижненемецких и верхненемецких диалектов, и в отличие от баварского существует в основном в устной форме. К основным особенностям берлинского диалекта можно отнести замену долгого [ɛ:] и краткого [ɛ] на долгий гласный [e], как в слове Mädchen – [metçn]; выпадение редуцированного [ə] перед согласными, например Schachtel – [ʃaxtl]; переход окончания -en в долгий [n] в речи; вокализацию звука [r] в окончании -er и произнесение его как краткий гласный [a], например besser – [bessa]. В берлинском немецком присутствует явление монофтонгизации: au произносится как [o] в слове auch – ouch, ei произносится как [ee], например alein – [ale:n]; сочетание согласных ch произносится как sch или как j в прилагательных ordentlich – [ordentliʃ] и wirklich – [wirkliʃ]; [g] произносится как [j] или как [x] в словах Liege – [li:je], genannt – [jenannt], Tag – [ta:x]; [b], [d] и [t] выпадают перед m и n, например grobem – [gro:m]; haben – [ha:m]; согласные t и p произносятся иногда как [p] например atmen – [apmn:]; согласные g, k, ch, и n произносятся как носовой [ŋ] в конце слов sagen – [za:ŋ]; согласные pf произносятся как [p] или [f] в словах Pferd – [fert], Apfel – [appl]; согласный звук [z] может произноситься как [s] в сочетании существительного с предлогом zu Hause – [su hʊ aʊsə].

В свою очередь восточнофризский диалект принадлежит к нижненемецким диалектам, его употребляют в разговорах в Восточной Фризии, на северо-западе Германии, в Нижней Саксонии и на юго-восточном побережье Северного моря. На данный диалект второе передвижение согласных не оказало такого влияния, как на два предыдущих. К его отличительным особенностям

относят: произнесение переднеязычного и увулярного R; вокализованный [î] в окончании -er произносится как [ə], например Acker – [ackə]; наличие звонкого G, но в конце слов может произноситься как [ç] – Zeug – [ty:ç]; выпадение носовых согласных перед щелевыми, как в числительном fünf – [fif]; изобилие дифтонгов и трифтонгов: ei [ɛi], eäi [ɛæi], öäi [oeäi], äi [æi], ai [ai], aai [a:i], ui [ui], ooi [o:i], au [au], aau [a:u], ou [ou], iä [iä], üä [yä], öä [oeä], uä [uä], aä [ɔä], eä [ɛæ] und äü [æy]; произнесение [o] как [u] (voll – [vull]), а звук [y] как [ø] (für – [fø:v]).

Таким образом, сравнительный анализ трех вышеперечисленных диалектов позволил нам выявить их некоторые общие сходства, к которым можно отнести выпадение редуцированного [ə] в конце слов и редукцию конечных суффиксов -en, -em, -er, -el и -lich и безударной приставки -ge, например, в баварском диалекте geschlafen – [gʃlafn] или восточнофризском Geschenk – [ʃeŋk], а также стяжение предлога zu, например в баварском диалекте сочетание zu viel будет произноситься как [z'vui].

В целом, отметим, что немецкий язык богат диалектами, каждый из которых имеет уникальные фонетические особенности. К самым популярным в федеральных землях Германии среди множества диалектов относят баварский, восточнофризский и берлинский. Так многообразие диалектов на территории Германии есть результат многих исторических событий, а также лингвистических изменений. Поэтому диалекты и их уникальные особенности стали неотъемлемой частью немецкого языка и германской культуры.

Библиографический список:

1. Гроссе Р. Диалекты и письменный язык на территории Верхней Саксонии/ Р. Гроссе. // Вопросы германского языкознания. – АН СССР, М.-Л., 1961. – 307 с.
2. Жирмунский В.М. Немецкая диалектология / В.М. Жирмунский. – Москва : URSS, 1956. – 636 с.

3. Касаткин Л.Л. ДИАЛЕКТ / Л.Л. Касаткин // Большая российская энциклопедия. – 2016. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа – URL: <https://old.bigenc.ru/linguistics/text/4046120#> (Дата обращения: 25.06.2023).
4. Соколова Г.А. Фонетические особенности разговорной речи немецкого языка и немецких диалектов (на примере баварского, берлинского, и восточнофризского диалектов) / Г.А. Соколова, Д.А. Зимарин // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. – 2022. – №7 (862) [Электронный ресурс]. – Режим доступа – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/foneticheskie-osobennosti-razgovornoj-rechi-nemetskogo-yazyka-i-nemetskih-dialektov-na-primere-bavarskogo-berlinskogo-i> (Дата обращения: 10.05.2023).
5. Hinderling R. Bairisch: Sprache oder Dialekt? [Buchverf.] K.-Rüdiger Harnisch. Vorträge 1982–1983. Bayreuth: S.N., 1983.
6. STUDYINFOCUS : сайт. – Мюнхен, 2019. – URL: <https://studyinfocus.ru/dialekty-nemetskogo-yazyka-pochemu-ih-tak-mnogo/> (Дата обращения: 18.05.2023)

Оригинальность 82%